

RUE DU TUNNEL 12
1005 LAUSANNE
ENBAS@BLUEWIN.CH
TÉL. 021 323 39 18
FAX: 021 312 32 40
DEUX FOIS PAR AN

EDITIONS D'EN BAS

NO 2 DÉC. 2004

D U C Ô T É D ' E N B A S

ÉDITORIAL

**Vous avez en main
le deuxième numéro
Du côté d'en bas**

L'initiative parlementaire pour «une réglementation du prix du livre»

En septembre 2004, la commission de l'économie et des redevances du Conseil national décide de donner suite à l'initiative pour «une réglementation du prix du livre» du député Jean-Philippe Maître. Cette initiative sera discutée prochainement par la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des États. Il s'agit d'un événement historique¹. En plus de trente ans de luttes en Suisse pour une réglementation du prix du livre, c'est la première fois qu'une initiative est votée en commission parlementaire.

Le marché du livre déréglementé

– Le marché du livre en Suisse est essentiellement un **marché d'importation** transfrontalier rattaché à trois régions linguistiques: allemande, française et italienne (**80 %** des livres sont **importés**).

– Entre 1930 et 1991, les prix des livres importés en Suisse romandes sont **réglementés** par une commission interprofessionnelle qui, dans les années 80, est supervisée par M. Prix. Le prix des livres est établi selon une **tablette** qui en augmente le prix par rapport au change ban-

caire. Cette différence se justifie pleinement: elle permet de financer les coûts de transport, les charges plus élevées des entreprises de diffusion, un important stock diversifié de livres disponible en 48 heures.

– Dès 1991, le prix des livres importés est **déréglementé**: les diffuseurs décident du prix des livres importés (les tablettes en vigueur varient du tout au tout, de 20 % à 40 %).

– **Le prix de vente au public est également déréglementé**. Des librairies et des chaînes de librairie au pouvoir d'achat conséquent peuvent négocier des remises plus importantes auprès des diffuseurs et ainsi offrir des ouvrages à des prix cassés. On pratique le «discount» de manière à occuper le terrain. Ce sont les librairies indépendantes au pouvoir d'achat plus réduit qui en font les frais.

– **La majorité des diffuseurs** de ce marché d'importation sont des entreprises **françaises**.

– Ces cinq dernières années, quelque **34 librairies ont fermé leur porte** en Suisse romande. Cela menace non seulement la bibliodiversité, mais le tissu culturel de nos régions, de nos villes et, surtout, la survie des maisons d'éditions locales.

Vers un prix unique ou réglementé ?

Le prix unique du livre n'est pas une mesure économique qui relève de la fameuse «exception culturelle». Le domaine culturel et le livre nécessitent une approche économique spécifique en tenant compte des particularités de ces «biens» et de leur circulation². La création culturelle est unique, non substituable et soumise au risque: sa qualité ne s'éprouve qu'en la savourant. Son caractère unique est pourtant menacé par la standardisation, la production de livre semblable ou à la durée de vie éphémère, et aux impératifs de rentabilité.

Personne dans le monde du livre ne prétend que le prix unique du livre soit le sésame qui permettra aux librairies indépendantes de survivre. Il ne peut en aucune manière se substituer à la qualité du service, au travail de conseil, à la culture et au dynamisme culturel du/de la libraire. Mais le prix réglementé a le mérite de déplacer la concurrence sur le prix à la concurrence sur le service.

Par ailleurs, dans la plupart des pays d'Europe occidentale, cette mesure structurelle fait partie d'une panoplie de mesures en faveur du livre: TVA réduite; tarifs postaux préférentiels sur le marché interne et à l'export; obligation d'achats des bibliothèques auprès des librairies fondées sur la qualité du service; aides aux entreprises (locaux à bas loyer, prêts à intérêts bas, aides à l'équipement); mesures qualitatives (remises supplémentaires pour tenue de stock diversifié, actions de promotion, animations culturelles); formation de qualité.

Les Éditions d'en bas soutiennent le prix unique. Elles estiment que la réglementation et l'administration d'un tel prix ne seront possibles que dans le cadre de politiques culturelles cohérentes et dans celui d'un partenariat entre les pouvoirs publics, les éditeurs, les diffuseurs et les librairies.

Afin de poursuivre la réflexion sur les enjeux concernant la bibliodiversité, nous vous invitons à lire le livre présenté sous la rubrique «Mise en pratique», *L'accès au livre*.

Bonnes fêtes et bonne année!

Jean Richard

1. Jean Richard, *Le prix unique du livre en Suisse romande et en Suisse*. Lausanne. SLESR, 2000 (envoi sur demande).

2. Françoise Benhamou, *L'économie de la culture*. Paris, La Découverte, 2001.

HISTOIRE

**Grandeur et décadence:
les Editions Rencontre 1950-1972**

Grandeur et décadence d'un empire éditorial: les Éditions Rencontre 1950-1972, suivi de Constellation et Rencontre 1967-1970: «un malentendu» fécond par Thierry Cottour.

VALLOTTON François.
Postface Pierre Balthazar de Muralt.
Coll. Mémoire éditoriale.
Ill. couleur et n/b. 185 p. 17/23
ISBN 2-8290-0312-8



Fr. 34.-
Euro 23.-

Méconnue, l'histoire des Éditions Rencontre mérite attention et intérêt. D'une part, les Éditions Rencontre ont fait le pari – pionnier en Suisse romande – de l'industrialisation et du développement international. D'autre part, par leurs tentatives de diversifier leurs activités dans la production télévisuelle, elles ont préfiguré certains groupes modernes tels Hachette et Bertelsmann.

À paraître en 2005

Nona Adele suivi de L'épée de Damokles
CELLA-DEZZA Ettore
Préface d'Anne Cuneo. Traduit de l'allemand
par Ursula Gaillard.
224 P. 12,5/20,5
ISBN 2-8290-0308-x

Fr. 34.-
Euro 23.-

À partir des récits volubiles d'une grand-mère magnifique et les souvenirs d'un père militant, le comédien et metteur en scène, Ettore Cella-Dezza raconte la vie culturelle, politique et animée de la communauté italienne entre le début et le milieu du XX^e siècle. Un témoignage essentiel pour comprendre la menace qu'a été le fascisme mussolinien sur les communautés italiennes en exil et l'Europe.

ETHNO-POCHE

Fondée par Paul Hugger et publiée par le Groupe Ethno-Doc, cette collection cherche à faire sortir de l'oubli et à mettre à disposition du public toutes sortes de témoignages inédits de personnages connus ou inconnus, qui apportent un éclairage original sur tel ou tel aspect de la société. À une époque comme la nôtre, où la mémoire collective du passé même le plus récent est souvent en péril, l'édition commentée et illustrée de ces textes constitue une archive de la vie quotidienne et des mœurs irremplaçables.

Notes au crayon

Souvenirs d'un arpenteur genevois. 1855-1898

DAVID Jean-Elie
Édition présentée par Marianne et Pierre Enckell.

Ill. 224 P. 13,5/21
ISBN 2-8290-0263-6



Fr. 28.-
Euro 18.50

Écrits à la fin de sa vie, les souvenirs de Jean-Elie David se rapportent essentiellement à son enfance et à sa jeunesse genevoises, avec mille détails savoureux et précis sur la vie quotidienne du vieux Genève, les réseaux familiaux et amicaux – allié à la tribu des Boissonnas, il côtoya Amiel, eut pour camarades Théodore Flournoy et Ferdinand de Saussure – et la recherche d'une vocation incertaine, finalement concrétisée à Lausanne.

Cahiers AEHMO

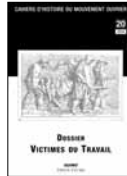
L'Association pour l'Étude de l'Histoire du Mouvement Ouvrier (AEHMO) a pour but de mieux faire connaître l'histoire économique, sociale et politique de la Suisse romande et en particulier celle du mouvement ouvrier, par le biais de colloques, de conférences, d'expositions, de publications.

Elle s'intéresse au sujet le plus variés sous un aspect critique, permettant d'appréhender les lumières et les ombres de l'histoire du mouvement ouvrier.

DOSSIER VICTIMES DU TRAVAIL

Dossier Victimes du travail CAHIERS N° 20

Coéd. AEHMO.
Ill. n/b. A5, 175 P.
ISSN 1424-0475
ISBN 2-8290-0314-4



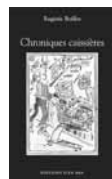
Fr. 25.-
Euro 17.-

Ce vingtième numéro des Cahiers d'histoire du monde ouvrier aborde les différents aspects de la souffrance et des accidents au travail, ainsi que leur prix en vie humaine. Il y est notamment question de la chimie bâloise, du chantier du tunnel du Gothard ou de l'Usine à Gaz genevoise.

LITTÉRATURE ET THÉÂTRE

Chroniques caissières Le destin des viandes

Chroniques caissières
BOILLET Eugénie
Récit. 160 P. 12,5/20,5.
ISBN 2-8290-0313-6



Fr. 23.-
Euro 16.-

Sous formes de chroniques à la fois comiques, ironiques et tendres, la mise en scène fictive de l'univers et de la vie au quotidien des caissières (ou minoritaires des «caissiers»). Qui sont-elles? que pensent-elles? que font-elles au cours de leurs tâches répétitives? Quelles sont les consignes auxquelles elles doivent courageusement se plier pour satisfaire tout à la fois les «client-e-s» et la hiérarchie au service de cette clientèle?

Le destin des viandes STEININGER Anne-Lou

Pièce de théâtre.
104 P. 12/20,5.
ISBN 2-8290-0315-2



Fr. 21.-
Euro 14.-

Depuis que l'homme a perdu sa place au centre du monde, rien – ou presque – ne l'autorise à se distinguer d'une quelconque marchandise. Pas besoin de pousser bien loin la logique économique pour imaginer un monde où l'homme se vend, comme le bétail à l'abattoir. Homme ou cochon: quel est le meilleur morceau, le plus goûteux, le plus rentable? Une fiction? Plutôt une farce, car pour l'instant nous préférons en rire.

MISE EN PRATIQUE

des idées qui nous animent

un livre équitable
L'accès au livre

un livre accueilli
Les Feux de la Déesse

Un livre équitable

L'accès au livre
Édition solidaire et
bibliodiversité

Collectif
Essai. Coéd. Colophon / AEI /
6 novembre.
103 P. 14/21.



LE LIVRE
EQUITABLE

ISBN 2-930254-10-6

Fr. 12.-
Euro 8.-

Le livre doit être considéré comme un bien public de première nécessité, surtout dans les pays de l'autre hémisphère, là où il est souvent le seul vecteur de savoir et de culture. À ce titre, son accès doit être libre – la liberté n'existe pas partout – et privilégié, notamment quant à son coût, à sa diffusion et à sa disponibilité. Les auteurs de ce livre – ils proviennent des quatre coins du monde et appartiennent tous à l'Alliance des éditeurs indépendants – œuvrent pour une édition solidaire et le maintien de la «bibliodiversité» culturelle.

Un livre accueilli

Les Feux de la Déesse
Rituels villageois du Kerala
(Inde du Sud)

AUBERT Laurent
Coll. Anthropologie-Terrains. Éd. Payot.
350 P. 14/22,5.
ISBN 2-601-03339-8



Fr. 39.-
Euro 24.-

À travers l'expérience passionnante qu'il relate, ce livre engage à reconsidérer notre image de la civilisation indienne. Sa pensée dépasse ainsi largement le cadre de l'enquête ethnographique pour déboucher sur une réflexion générale sur la signification des mythes, sur la fonction des rituels et, en définitive, sur le sens du sacré.

NB: Sur ce livre, le rabais souscripteur n'est pas valable.

DU CATALOGUE

et de l'actualité
Migrations

Étranger quand tu nous tiens...

Naturalisation facilitée encore ajournée. 523 dossiers des requérants vaudois auxquels l'ODR refuse un permis. Les vingt-six ministres suisses de l'Action sociale défiant Christoph Blocher parce qu'ils n'approuvent pas ses mesures visant les requérants déboutés ou ceux frappés d'une non-entrée en matière. Le recours possible à la matraque et à l'électrochoc pour assurer le maintien du calme et de l'ordre des renvois forcés: il ne se passe bientôt plus un seul jour où la question des étrangers ne revienne hanter l'actualité, nos pensées et nos idées. Pour alimenter nos peurs souvent, pour rappeler l'urgence de penser et réinventer le monde envers et contre tout.

... si apeurés

Dans ces temps où la mondialisation de la finance ébranle les démocraties, tout semble déterminé par les lois de l'économie, y compris l'humain. L'accélération des mutations politiques, économiques et sociales et les pertes symboliques et culturelles ainsi engendrées jettent des milliers d'individus sur les voies de l'errance. Tous les repères habituels de l'identité humaine

éclatent. Difficile alors de ne pas avoir peur. Pourtant ces menaces sur l'identité ne doivent pas nous aveugler sur leur origine: l'accroissement sans précédent des inégalités économiques. Résister au sentiment d'impuissance de penser le champ social défie les lois de l'imagination.

... si transformés, si beaux en ton miroir

Mais comment rester sans réaction face à cette coïncidence de l'ouverture aux choses et de la fermeture aux personnes? En plongeant dans l'histoire et les histoires des migrations, on découvre à quel point la Suisse sait intégrer, tout en se transformant, diverses vagues d'immigration. L'influence du parti socialiste serait-elle aussi marquée sans l'apport de l'immigration italienne, forte et engagée? Ettore Cella-Dezza, à partir des récits volubiles d'une grand-mère magnifique et les souvenirs d'un père militant, brosse un portrait vivant et passionnant de la communauté italienne de Zurich entre le début et le milieu du XX^e siècle. Pour les scènes de la musique et de la danse, en témoigne l'ouvrage Soukous, kathak et bachata qui non seulement nous donne à lire mais aussi à écouter les métamorphoses des pratiques et des cultures du Nord et du Sud sous l'effet des migrations.

Sophie Laissue

Pour aiguïser et stimuler votre curiosité et vos réflexions, nous vous proposons ci-dessous un choix de livres de notre catalogue. Bonnes découvertes et joyeux Noël!

UN LIVRE À ÉCOUTER

Soukous, kathak et bachata

Soukous, kathak et bachata
Musiques et danses d'Afrique,
d'Asie et d'Amérique latine en
suisse

ABBÜHL M., BÜRGI C. et
KOPSE D. eds
Traduit de l'allemand par
Gabriela Zehnder, Clara Wubbe et Daniel
Traub. Coéd. Culture et développement.
Photographies de Driss Manchoubé.

308 p. 16/24. Un CD inclus. Fr. 42.-
ISBN 2-8290-0310-0 Euro 28.-



Les musiciennes et musiciens, les danseuses et les danseurs immigrés d'Afrique, d'Amérique latine ou d'Asie métamorphosent la vie culturelle en suisse. La migration a toujours joué un grand rôle dans l'évolution de la musique et de la danse. Ce livre éclaire les processus de création de notre époque et les questions qui y sont liées: l'identité, la migration et la circulation mondiale de l'information et des marchandises.

Voies clandestines

BORONI Stefano,
DOLIVO Jean-Michel,
ROSENDE Beatriz
Avec le Collectif de soutien aux
Sans-papiers.

148 p. A5. 2003.
ISBN 2-8290-0294-6



Fr. 25.-
Euro 16.50

Pour sortir de la précarité, d'une exploitation éhontée, de conditions d'existence quotidiennes contraïnes aux droits humains, les Sans-papiers sortent de l'ombre et luttent pour obtenir la reconnaissance de leurs droits et de leur dignité.

Le vol impossible

BÜHRER Michel
Saga d'un charter kosovar.
Enquête. Photographies.

96 p. 16.5/21. 2003.
ISBN 2-8290-0296-2



Fr. 26.-
Euro 17.-

Déchirements de l'ex-Yougoslavie. Pressés par des Kosovars syndiqués, des militants du SIB genevois tentent l'impossible: affréter un avion pour rapatrier des camps de réfugiés en Macédoine des travailleurs kosovars titulaires de permis B et C. Récit d'une grande première de l'histoire syndicale.

Ombres et lumières de l'exil - Schatten und Licht im Exil

COTTET Bertrand et
MERMOUD Sonya
Photographies n/b. Version
allemande Barbara Erni.

112 p. 22.4/22.4. 2003.
ISBN 2-8290-0300-4



Fr. 35.-
Euro 23.-

Comment rendre compte de la réalité de l'exil sans la trahir ou, pire encore, la banaliser? Au risque du cliché, Bertrand Cottet oppose le temps assidu de la rencontre attentive. Discrets et volontairement dépouillés, les textes de Sonya Mermoud complètent ces prises de vue.

Le visage oublié

HERRMANN-GRISIUS
Jeannine
Récit. Coéd. l'Aube.

160 p. 14.5/22. 2001
ISBN 2-8290-256-3



Fr. 26.-
Euro 17.-

À six ans, une petite fille métisse quitte sa maman et son village contre son gré, pour rejoindre sa famille paternelle, l'Europe, la "civilisation" des Blancs... Pourtant, elle n'oubliera jamais les senteurs de l'Afrique qui se confondent avec le souvenir ténu mais vivace de sa mère. En elle(s), les deux mondes s'enrichissent, apprennent à vivre ensemble.

La Suisse, terre d'accueil, terre de renvoi

JURT Maya
104 p. A5. 1987.
ISBN 2-8290-0087-0

Fr. 22.40
Euro 15.-

Souvenez-vous: c'était en 1986, Alphonse Maza, opposant notoire au régime était expulsé vers ce qui était encore alors le Zaïre après quatorze années passées en Suisse avec sa famille. Il revient, on le réexpulse, il revient encore, on l'emprisonne...

Délit d'humanité

L'affaire Grüninger

KELLER Stefan
Traduit de l'allemand par Ursula Gaillard.
Préface de Ruth Dreifuss.

224 p. A5. 1994.
ISBN 2-8290-0193-1

Fr. 28.60
Euro 19.-

Aux marges de l'Europe

LEUTHARDT Beat
Reportages. Traduit et adapté de l'allemand
par Marianne Enckell et Ursula Gaillard.

224 p. A5. 2002.
ISBN 2-8290-0276-8

Fr. 34.-
Euro 22.-

Des voix de clandestin-e-s pour nous rappeler la précarité, l'exploitation et les conditions de travail dégradantes de ces ouvrières et ouvriers indispensables au bien-être de l'Occident. Pour témoigner de la destruction du tissu social et économique des zones transfrontalières, renforcée par l'espace de Schengen.

« Faux réfugiés » ?

La politique suisse de dissuasion d'asile, 1979-1999

MAILLARD Alain et
TAFELMACHER Christophe
272 p. 16/24. 1999.
ISBN 2-8290-0236-9

Fr. 34.-
Euro 22.-

Comment un pays, pour protéger les apparences d'une terre d'asile, met en place une machine de refus et de dissuasion qui traque les « abus » et traite de « faux réfugiés » ceux qu'elle considère comme des indésirables.

La Suisse et les Juifs, 1933-1945

Antisémitisme suisse, défense du judaïsme, politique internationale envers les émigrants et les réfugiés

PICARD Jacques

Traduit de l'allemand par Ursula Gaillard et Marianne Enckell. Préface de Saul Friedländer.

544 p. 16/24. 2000.
ISBN 2-8290-0245-8

Fr. 56.-
Euro 38.-

Enfin en traduction française, le premier ouvrage approfondi sur les relations entre la Suisse et les communautés juives durant la décennie la plus sombre du XX^e siècle: de 1933, où triomphe le nazisme en Allemagne, à 1944, l'année de sa déroute.

Changer la baraque

Les immigrés dans les syndicats suisses, 1945-2000

STEINAUER Jean et von ALLMEN Malik
Ill. 128 p. 12,5/20,5. 2000.
ISBN 2-8290-0249-0

Fr.

Euro 16.-

Version allemande: *Weg mit den Baracken!*

ISBN 2-8290-0250-4

Version italienne: *Smuovere le acque*

ISBN 2-8290-0251-2

Pourquoi l'enfant cuisait dans la polenta

VETERANYI Aglaja

Traduit de l'allemand par Marion Graf. Collection *ch.*

Coéd. L'esprit des péninsules.

190 p. 13,5/21. 2004.

ISBN 2-8290-0301-2



Fr. 29.-

Euro 19.-

Entêtant monologue où la narratrice, cadette d'une famille d'artistes de cirque qui a fui la dictature roumaine pour sillonner l'Europe, tente de conjurer ses peurs d'enfant puis d'adolescente. Drôle, absurde, mélancolique, tragique, ce récit évoque une descente aux enfers où de l'innocence enfantine ne subsistent que quelques traits d'humour et par-dessus tout le désir de vivre.

L'autre Suisse 1933-1945

Syndicalistes, socialistes, communistes:

solidarité avec les réfugiés

VUILLEUMIER Marc et

HEIMBERG Charles

Coéd. UOG. Cahiers no 2.

80 p. 14,2/22,2. 2003.

ISBN 2-8290-0279-2

Fr. 21.-

Euro 14.-

Le point sur la solidarité de la gauche avec les réfugiés de l'avènement de Hitler à la fin de la guerre. Il ne s'agit pas de créer de nouvelles légendes mais cerner au mieux les réalités douloureuses de ces années-là.

La route du couchant

YESİLÖZ Yusuf

Récit. Traduit de l'allemand par

Marianne Enckell. Collection *ch.*

Prix Lipp 2001 de la traduction

160 p. 12,5/20,5. 2000.

ISBN 2-8290-0252-0



Fr. 26.-

Euro 17.-

Tous les bergers du monde partagent leur pain avec les passants. Mais cela peut valoir la torture à un berger kurde en Turquie. Le village, ses parents, ses amis, jusqu'à l'agha, aident de leur mieux. Et la vie continue malgré la terreur exercée par les gendarmes. Jusqu'à ce que la femme du berger soit prise en otage par les militaires...

VIE PUBLIQUE

12 rue du Tunnel
1005 Lausanne
fax : 021 312 32 40
enbas@bluewin.ch
<http://www.enbas.ch>
Nous écrire, nous
donner votre avis

Le 5 novembre 2004 a eu lieu au théâtre des Trois P'tits Tours la première et la sortie du livre de la pièce *Le destin des viandes*, créée et montée pour fêter les dix ans de collaboration artistique privilégiée entre Claude Thébert et ce théâtre.

Lundi 15 novembre, Christian Ciocca interviewait Marianne Enckell à propos de l'ouvrage *Jean-Elie David. Notes au crayon. Souvenirs d'un arpenteur genevois 1855-1898* dans le cadre de l'émission d'Espace 2 **Les temps qui courent**.

Le 11 décembre 2004, la librairie du Rameau d'Or à Genève accueillait pour une séance de

lecture et de signature Eugénie Boillet (*Chroniques caissières*) et Anne-Lou Steininger (*Le destin des viandes*).

Jean Richard, le secrétaire général des Éditions d'en bas, a participé à la rédaction de l'ouvrage *L'accès au livre*. Édition solidaire et bibliodiversité. Titre de sa contribution: **Le livre équitable**.

Du 18 au 19 décembre, les Editions d'en bas participent à la réunion annuelle du réseau francophone de l'Alliance des éditeurs indépendants à Bruxelles afin de programmer les prochaines publications de la collection « Enjeux Planète ».

SOUSCRIVEZ AUX ÉDITIONS D'EN BAS!

OU/ET

ABONNEZ-VOUS À LA COLLECTION « ENJEUX PLANÈTE »!

Souscrivez aux Éditions d'en bas

Vous recevrez dès lors chaque nouvelle parution – environ 6 par an – **avec un rabais de 20 %** (+ port), si vous la gardez. Sinon, vous pouvez la renvoyer dans les dix jours. En outre, vous bénéficiez du même rabais sur toutes nos publications, y compris sur les titres de la collection « Enjeux Planète » – toutefois, ces derniers ne vous seront pas envoyés automatiquement, ils font l'objet d'un abonnement séparé. Vous serez également régulièrement informé(e) de nos activités éditoriales et de diffusion. À chaque nouveau souscripteur ou nouvelle souscriptrice, nous offrons un ouvrage à choix: BAUDIN Antoine, *Géa Augsburg, 1902-1974*, HOHLER Franz, *Le déluge de pierres*, ROUX César, *Un si petit homme*.

Abonnez-vous à Enjeux Planète!

Vous souscrivez à un abonnement « Enjeux Planète » et recevez les titres publiés annuellement **avec un rabais de 20 %** (+ port). Par ce biais, vous soutenez d'une part le projet éditorial des Éditions d'en bas et notre participation à la collection et d'autre part vous participez à une aventure éditoriale internationale et indépendante fondée sur le commerce solidaire. En outre, vous serez régulièrement informé(e) de l'ensemble de nos activités éditoriales et de diffusion.

Il va de soi que les deux formules ne s'excluent pas l'une l'autre!